Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Production écrite en italien sur l'auto-organisation des salariés** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtsccst.fr/assets/annales/bts-ccst/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CCST - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l’article sur l’auto-organisation chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise de Pordenone qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit l’organisation du travail, la flexibilité accordée aux salariés et les effets attribués à ce modèle sur l’engagement, le travail en équipe et la créativité.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu de l’article en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits destinés aux photographes. Cette entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes. Elle associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle a aussi supprimé les horaires fixes : les employés organisent eux-mêmes leur temps et peuvent changer de fonction selon l’évolution des besoins.

Cette organisation est née du refus de son fondateur, Tullio Tramontina, des horaires imposés, du pointage et d’un encadrement rigide. La liberté accordée aide particulièrement les jeunes et les femmes à concilier leur emploi avec la vie familiale. Elle favorise également leur développement. Selon Tramontina, travailler librement améliore la qualité du travail, accroît l’implication et renforce l’esprit d’équipe, car les objectifs sont communs.

La flexibilité permet aussi de s’adapter facilement aux changements. Chaque salarié déclare ses heures sans badge. Malgré certains problèmes, le système fonctionne et l’entreprise est devenue leader de son secteur. L’autonomie encourage les initiatives, les idées et la créativité, ce qui différencie Graphistudio de ses concurrents.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Chez Graphistudio, l’auto-organisation favorise la flexibilité, l’équilibre de vie, l’esprit d’équipe et la créativité.

2. Production écrite en italien sur l’auto-organisation des salariés

Cette partie demande une production écrite en italien et comporte deux parcours selon la spécialité. Les candidats hors Communication répondent à deux questions de 100 mots chacune, tandis que les candidats de Communication rédigent un texte de 200 mots pour proposer une campagne d’information sur l’auto-organisation.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien à la question : « Quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ? » Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, 100 parole: L’abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti maggiore libertà. Ognuno può organizzare la giornata secondo le proprie necessità. I genitori, per esempio, possono accompagnare i figli, mentre chi assiste una persona anziana gestisce meglio i propri impegni. Questa flessibilità favorisce la crescita personale e professionale. Inoltre, quando serve, i lavoratori possono cambiare mansione e aiutare i colleghi. Si sentono più responsabili, lavorano con passione e collaborano meglio in squadra. Secondo il fondatore della Graphistudio, gli obiettivi diventano comuni. La libertà di organizzare il proprio tempo può quindi migliorare l’ambiente di lavoro, stimolare nuove idee e contribuire alla qualità del servizio.

Traduction française : La suppression des horaires fixes offre davantage de liberté aux salariés. Chacun peut organiser sa journée selon ses besoins. Les parents, par exemple, peuvent accompagner leurs enfants, tandis que les personnes qui s’occupent d’une personne âgée gèrent mieux leurs obligations. Cette flexibilité favorise l’épanouissement personnel et professionnel. De plus, les salariés peuvent changer de poste et aider leurs collègues lorsque c’est nécessaire. Ils se sentent plus responsables, travaillent avec passion et collaborent mieux en équipe. Selon le fondateur de Graphistudio, les objectifs deviennent communs. La liberté d’organiser son temps peut donc améliorer l’ambiance de travail, stimuler de nouvelles idées et contribuer à la qualité du service.

Vocabulaire et grammaire : *orari fissi* signifie « horaires fixes » ; *quando serve*, « quand c’est nécessaire ». Après *può*, le verbe reste à l’infinitif : *può organizzare*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La flexibilité apporte davantage d’autonomie, facilite la vie personnelle, renforce la coopération et peut favoriser les idées et la qualité du service.

Question 2. Répondre en italien à la question : « Selon vous, toutes les formes d’entreprise peuvent-elles se permettre une auto-organisation des salariés ? Pourquoi ? » Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, 110 parole: Secondo me non tutte le aziende possono adottare lo stesso modello. L’auto-organizzazione funziona quando gli obiettivi sono chiari, i dipendenti sono autonomi e il lavoro può essere coordinato. In un’azienda creativa, la flessibilità può stimolare idee e iniziativa. Invece, in una fabbrica con macchinari pericolosi, bisogna garantire la presenza di personale qualificato in ogni momento. Anche negozi e servizi devono assicurare orari di apertura e assistenza ai clienti. Perciò l’impresa deve valutare le mansioni, la sicurezza e le necessità dei lavoratori. Può introdurre gradualmente una maggiore flessibilità, definendo regole e responsabilità. La fiducia è essenziale, ma il sistema deve adattarsi al settore e non compromettere la produzione o il servizio.

Traduction française : Selon moi, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter le même modèle. L'auto-organisation fonctionne lorsque les objectifs sont clairs, que les salariés sont autonomes et que le travail peut être coordonné. Dans une entreprise créative, la flexibilité peut stimuler les idées et l'initiative. En revanche, dans une usine équipée de machines dangereuses, il faut garantir la présence de personnel qualifié à tout moment. Les magasins et les services doivent également assurer des horaires d'ouverture et répondre aux clients. L'entreprise doit donc évaluer les postes, la sécurité et les besoins des salariés. Elle peut introduire progressivement davantage de flexibilité, en définissant des règles et des responsabilités. La confiance est essentielle, mais le système doit s'adapter au secteur sans compromettre la production ni le service.

- *secondo me* : selon moi ; *invece* : en revanche.
- *Bisogna garantire* signifie « il faut garantir ». Après *può*, on emploie l'infinitif : *può introdurre*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'auto-organisation peut convenir à certaines entreprises, à condition d'être adaptée aux métiers, aux impératifs de sécurité et au service attendu.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, rédiger un texte de 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Vous travaillez pour une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés et êtes chargé d'organiser une campagne d'information du personnel. Présentez les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système.

Testo modello in italiano, circa 200 parole: Per informare il personale sul nuovo sistema, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Prima invierei un'e-mail a tutti per presentare il progetto e spiegarne gli obiettivi. Poi proporrei brevi riunioni in ogni reparto, durante le quali i responsabili potrebbero rispondere alle domande. Una presentazione semplice e un video mostrerebbero situazioni concrete. Preparerei anche una guida scritta, una pagina sulla rete interna e una casella per inviare domande o suggerimenti.

La campagna dovrebbe spiegare come organizzare gli orari e registrare le ore lavorate. Bisognerebbe chiarire quali sono gli obiettivi comuni, quali decisioni può prendere ogni dipendente e quando occorre coordinarsi con i colleghi. Sarebbe necessario precisare le regole per cambiare mansione e garantire la sicurezza e il servizio ai clienti. La guida indicherebbe anche a chi rivolgersi in caso di problema.

Presenterei i vantaggi, come una maggiore autonomia e un migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, ma anche le difficoltà possibili. Ascolterei le preoccupazioni dei dipendenti e raccoglierei le loro proposte. Dopo un periodo di prova, organizzerei un incontro per valutare i risultati e apportare eventuali miglioramenti. Una comunicazione regolare e trasparente permetterebbe a tutti di capire il sistema e partecipare con fiducia.

Traduction française pédagogique : Pour informer le personnel sur le nouveau système, j'organiserais une campagne claire et participative. J'enverrais d'abord un courriel à tous pour présenter le projet et en expliquer les objectifs. Je proposerais ensuite de courtes réunions dans chaque service, au cours desquelles les responsables pourraient répondre aux questions. Une présentation simple et une vidéo montreraient des situations concrètes. Je préparerais aussi un guide écrit, une page sur le réseau interne et une boîte pour envoyer des questions ou des suggestions.

La campagne devrait expliquer comment organiser les horaires et enregistrer les heures travaillées. Il faudrait préciser quels sont les objectifs communs, quelles décisions chaque salarié peut prendre et quand il faut se coordonner avec les collègues. Il serait nécessaire de préciser les règles pour changer de poste et garantir la

sécurité ainsi que le service aux clients. Le guide indiquerait également à qui s'adresser en cas de problème.

Je présenterais les avantages, comme une plus grande autonomie et un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, mais aussi les difficultés possibles. J'écouterais les préoccupations des salariés et recueillerais leurs propositions. Après une période d'essai, j'organiserais une réunion pour évaluer les résultats et apporter d'éventuelles améliorations. Une communication régulière et transparente permettrait à chacun de comprendre le système et d'y participer en confiance.

Vocabulaire et grammaire : *rete interna* signifie « réseau interne » ; *periodo di prova*, « période d'essai ». Les formes en *-ei* et *-ebbe* (*organizzerei, permetterebbe*) expriment ici des propositions au conditionnel.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Informer par courriels, réunions, vidéo et guide, puis clarifier les horaires, les responsabilités, la sécurité, les avantages et les modalités de retour du personnel.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite de BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Son coefficient varie de 1 à 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio, entreprise ayant supprimé les horaires fixes, les candidats rédigent un compte rendu en français et une production en italien adaptée à leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio fabrique des albums photographiques et permet à ses salariés d'organiser eux-mêmes leurs horaires.
- L'organisation décrite est flexible sur les horaires et permet aussi des changements de fonctions lorsque l'activité le nécessite.
- L'article associe l'autonomie à l'engagement, au travail en équipe et à la possibilité de proposer des idées.
- Les longueurs demandées sont de 180 mots pour le compte rendu, puis 100 mots par réponse ou 200 mots en Communication, avec une tolérance de 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, sélectionner et restituer en français les idées essentielles de l'article sans ajouter d'opinion personnelle.
- Respecter les longueurs : 162 à 198 mots pour le compte rendu, 90 à 110 mots par réponse ou 180 à 220 mots en Communication.
- Vérifier le parcours correspondant à sa spécialité : deux questions hors Communication, une campagne d'information en Communication.
- Les deux parties valent chacune 10 points ; le sujet ne fixe pas de durée par partie, prévoir du temps pour la relecture.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour le compte rendu ?

Le compte rendu doit compter 180 mots, avec une tolérance de 10 %, soit de 162 à 198 mots. Présentez en français les idées essentielles de l'article et vérifiez le décompte avant de rendre votre copie.

Q : Quelle consigne d'expression dois-je traiter selon ma spécialité ?

Hors Communication, répondez en italien à deux questions de 100 mots chacune. En Communication, rédigez à la place un texte de 200 mots présentant les outils et les contenus d'une campagne d'information sur l'auto-organisation.

Q : Comment les points et le temps sont-ils répartis dans l'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures : la compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Le sujet ne précise pas de durée pour chaque partie ; répartissez votre temps et gardez quelques minutes pour relire les deux productions.

Q : Quels critères de notation précis le sujet indique-t-il ?

Le sujet attribue 10 points à chacune des deux parties et indique les langues ainsi que les longueurs attendues. Il ne fournit pas de grille détaillée de notation ; respectez les consignes correspondant à votre spécialité.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtsccst.fr/assets/annales/bts-ccst/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CCST - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Conseil et Commercialisation de Solutions Techniques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.